



Distr.  
LIMITED

A/51/L.44  
6 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 34 повестки дня

#### ПОМОЩЬ В РАЗМИНИРОВАНИИ

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мозамбик, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония:  
проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года и 50/82 от 14 декабря 1995 года о помощи в разминировании, которые были приняты без голосования,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромной гуманитарной проблемой, вызванной наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует повышенная минная опасность, и представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества,

вновь заявляя о своем потрясении большим числом подорвавшихся на минах жертв, особенно среди гражданского населения, в частности детей, и ссылаясь в этой связи

на резолюции Комиссии по правам человека 1995/79 от 8 марта 1995 года<sup>1</sup> и 1996/85 от 24 апреля 1996 года<sup>2</sup> о правах ребенка и на резолюцию 1996/27 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года о правах человека и инвалидности<sup>2</sup> и принимая к сведению недавний доклад о воздействии вооруженных конфликтов на детей<sup>3</sup>, подготовленный экспертом Генерального секретаря,

будучи глубоко встревожена тем, что количество ежегодно устанавливаемых мин, а также наличие большого числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов экспоненциально превышает количество мин, которые могут быть обезврежены в течение этого же времени, и будучи, таким образом, убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию,

отмечая недавние решения, принятые на Конференции государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции<sup>4</sup>, в частности, в отношении Протокола II к Конвенции и включения в Протокол с поправками<sup>5</sup> ряда положений, имеющих важное значение для операций по разминированию, особенно требования относительно обнаруживаемости,

отмечая также принятие на Оттавской конференции "К глобальному запрету на противопехотные мины" 5 октября 1996 года Оттавской декларации<sup>6</sup>, в которой участники взяли на себя обязательство относительно по возможности скорейшего заключения имеющего обязательную юридическую силу международного соглашения о запрещении противопехотных мин и в которой, в частности, признается, что международное сообщество должно предоставлять значительно больше ресурсов для программ по информированию о минной опасности, операций по разминированию и оказания помощи жертвам, и подчеркивая необходимость убедить государства, затронутые проблемой мин, прекратить дальнейшую установку противопехотных мин для обеспечения эффективности и действенности операций по разминированию, и принимая к сведению предложение правительства Бельгии принять у себя последующую конференцию в Брюсселе в июне 1997 года,

приветствуя предложение правительства Японии принять у себя в марте 1997 года Токийскую конференцию по противопехотным наземным минам в целях усиления международной поддержки, оказываемой деятельностью Организации Объединенных Наций по разминированию, разработке новой технологии обнаружения и ликвидации наземных мин и реабилитации жертв наземных мин,

---

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел А.

<sup>2</sup> См. E/1996/L.18; будет издан в окончательном виде в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23).

<sup>3</sup> A/51/306 и Add.1.

<sup>4</sup> CCW/CONF.I/16 (Part I).

<sup>5</sup> Там же, приложение В.

<sup>6</sup> A/C.1/51/10, приложение I.

подчеркивая важность регистрации расположения мин, сохранения всех таких регистрационных документов и предоставления их заинтересованным сторонам после прекращения военных действий и приветствуя укрепление соответствующих положений международного права,

признавая важную роль, которую может играть международное сообщество, и особенно государства, причастные к установке мин, в оказании помощи в разминировании в затронутых странах посредством предоставления необходимых карт и информации, а также соответствующей технической и материальной помощи для ликвидации или иного обезвреживания существующих минных полей, мин и мин-ловушек,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

учитывая необходимость существенного ускорения темпов разминирования, с тем чтобы эффективно решать глобальную проблему наземных мин,

будучи озабочена недостаточностью имеющихся безопасных и эффективных с точки зрения затрат технических средств для обнаружения мин и разминирования, а также отсутствием глобальной координации в области исследований и разработок в целях совершенствования соответствующей технологии и сознавая необходимость содействия прогрессу в этой области и международному техническому сотрудничеству в этих целях,

будучи воодушевлена инициативой правительства Дании по проведению и организации Международной конференции по технологии разминирования<sup>7</sup>, состоявшейся 2-4 июля 1996 года в Хельсингере при поддержке и содействии Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата, и работой Конференции, особенно в области международных стандартов и процедур для операций по гуманитарному разминированию, которые могут служить в качестве основы для повышения безопасности, эффективности и профессионализма при проведении этих операций по всему миру,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в области оказания помощи в разминировании играет Организация Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая включение в мандат ряда операций по поддержанию мира положений, касающихся работ по разминированию, которые выполняются под руководством Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые организациями системы Организации Объединенных Наций, правительствами стран-доноров и стран-получателей, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств,

высоко оценивая также роль Генерального секретаря, действующего через Департамент по гуманитарным вопросам, в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин и в деле создания центральной базы данных о наземных минах и архива информационных материалов о минах и сведений о методах разминирования,

---

<sup>7</sup> См. A/51/472, приложение.

приветствуя сделанное Председателем Совета Безопасности на 3693-м заседании Совета 30 августа 1996 года заявление о разминировании в контексте деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира<sup>8</sup>,

1. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад о деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в разминировании и о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в разминировании<sup>9</sup> и с интересом принимает к сведению содержащиеся в нем предложения;

2. приветствует, в частности, усилия Организации Объединенных Наций по содействию созданию потенциалов в области разминирования в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения, и, подчеркивая важное значение развития национальных потенциалов в области разминирования, настоятельно призывает все государства-члены, особенно те из них, которые располагают для этого возможностями, оказывать затронутым странам содействие в создании и развитии их национальных потенциалов в области разминирования;

3. предлагает государствам-членам разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, национальные программы, направленные на повышение информированности о наземных минах, особенно среди детей;

4. выражает свою признательность государствам-членам и региональным организациям за их финансовые взносы в Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в разминировании и призывает их продолжать оказывать такую поддержку посредством дальнейших взносов;

5. призывает все заинтересованные многосторонние и национальные программы и органы включать, по согласованию с Организацией Объединенных Наций, мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной, социальной и экономической помощи;

6. подчеркивает важное значение международной помощи для реабилитации жертв, подорвавшихся на наземных минах, и их всестороннего участия в жизни общества;

7. вновь подчеркивает в этой связи важное значение эффективной координации Организацией Объединенных Наций деятельности, связанной с разминированием, в том числе деятельности региональных организаций, и в частности мероприятий, касающихся стандартов, совершенствования технологии, информации и подготовки кадров;

8. приветствует усилия Департамента по гуманитарным вопросам в области координации деятельности, связанной с разминированием, и в частности создание в сотрудничестве с другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющих программ по разминированию, и предлагает Департаменту продолжать и активизировать эти усилия в целях повышения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в разминировании;

---

<sup>8</sup> S/PRST/1996/37.

<sup>9</sup> A/51/540.

9. приветствует возложение на Департамент по гуманитарным вопросам, являющийся в рамках Организации Объединенных Наций центром по согласованию действий в области гуманитарного разминирования и в смежных областях, функций по хранению информации, а также по поощрению и поддержке международных исследований в целях совершенствования методов разминирования;

10. настоятельно призывает государства-члены, региональные организации, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие и, в частности, предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координационной роли Организации Объединенных Наций в областях повышения информированности о минах, подготовки кадров, минной разведки, обнаружения мин и разминирования, научных исследований по технологии обнаружения мин и разминирования, информации о медицинском оборудовании и материалах и их распространения;

11. призывает государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять, в соответствующих случаях, необходимую информацию и техническую и материальную помощь и обнаруживать, ликвидировать, уничтожать или иным образом обезвреживать минные поля, мины, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

12. настоятельно призывает государства-члены и межправительственные и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять, в соответствующих случаях, техническую помощь странам, сталкивающимся с опасностью мин, и поощрять научные исследования и разработки в области гуманитарных методов и техники разминирования, с тем чтобы операции по разминированию могли проводиться более эффективно, при меньших затратах и более безопасными средствами, и поощрять международное сотрудничество в этой связи;

13. призывает государства-члены и межправительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать поддержку проводимым мероприятиям по пропаганде соответствующих технологий, а также международных оперативных стандартов и стандартов безопасности для операций по гуманитарному разминированию, включая принятие скорейших последующих мер по итогам Международной конференции по технологии разминирования;

14. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом по всем соответствующим вопросам, изложенным в его ранее представленных Ассамблее докладах об оказании помощи в разминировании и в настоящей резолюции, а также о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в разминировании;

15. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Помощь в разминировании".

-----